

BOHRERSCHÄRFGERÄT PBSG 55 A1



DE AT CH

BOHRERSCHÄRFGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IT CH

AFFILATORE PUNTE TRAPANO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

FR CH

AFFÛTEUR DE FORETS

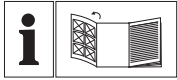
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction du mode d'emploi d'origine

NL

SLIJPAPPARAAT VOOR BOREN

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

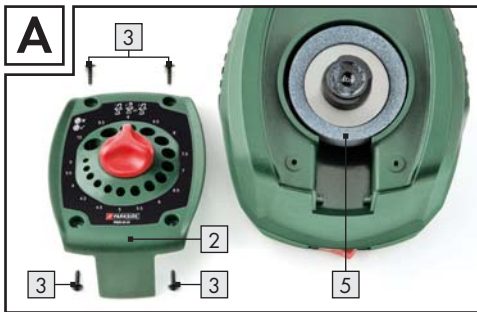
IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

NL

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	13
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	21
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	29



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 6
Teilebeschreibung.....	Seite 6
Lieferumfang.....	Seite 6
Technische Daten.....	Seite 6

Allgemeine Sicherheitshinweise













Sicheres Arbeiten.....	Seite 7
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrschärfgeräte.....	Seite 8
Originalzubehör/-zusatzgeräte.....	Seite 9

Inbetriebnahme

Bohrer schleifen.....	Seite 9
Schleifstein auswechseln.....	Seite 10

Wartung und Reinigung..... Seite 10**Service.....** Seite 10**Garantie.....** Seite 10**Entsorgung.....** Seite 11**Konformitätserklärung / Hersteller.....** Seite 12

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!		Brandgefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker!
	Volt (Wechselspannung)		Explosionsgefahr!
	Watt (Wirkleistung)		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
	Schutzklasse II		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Bohrerschärfgerät PBSG 55 A1

● Einleitung



Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Schärfen von Stahlbohrern nach DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 und DIN 1897 (Ausführung Typ N). Hartmetallbohrer dürfen nicht geschliffen werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung


- 1 Drehschalter („STONE“ = Schleifstein)
- 2 Abdeckung Schleifstein
- 3 Schraube Abdeckung Schleifstein
- 4 EIN-/ AUS-Schalter
- 5 Schleifstein
- 6 Feder
- 7 Verschraubung
- 8 Metallring
- 9 Schleifsteinhalterung
- 10 Lüftungsschlitze
- 11 Bohrerführung

● Lieferumfang

- 1 Bohrschärfgerät PBSG 55 A1
- 1 Tragekoffer
- 1 titanbeschichtete HSS-Bohrer (siehe Abb. E)
- 2 Ersatzschleifsteine
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Nennspannung: 230V~ 50Hz
Nennleistung: 55W

Nennzahl: 1500 U/min.
 für Bohrer-Ø: 3 – 10 mm
 Schutzklasse: 

Geräuschinformationen:

Geräuschpegel mit A-Bewertung ermittelt.

Schalldruckpegel: 68 dB (A)

Geräuschpegel: 81 dB (A)

Messwerte ermittelt entsprechend EN 61029.



Allgemeine Sicherheitshinweise

- **VORSICHT!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.


● Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.


- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.

-  Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlgeräte).

4. Halten Sie andere Personen fern.

-  Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.**

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6. **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.**

- Arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7. **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.**

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstämmen oder Holzscheiten.

8. **Tragen Sie geeignete Kleidung.**

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, die könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9. **Benutzen Sie Schutzausrüstung.**

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Staubmaske.

10. **Schließen Sie die Staubabsaugrichtung an.**

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

11. **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.**

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12. **Sichern Sie das Werkstück.**

- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.

13. Vermeiden Sie abnorme Körperhaltung.

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.

- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:

- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.

- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

17. Vermeiden Sie unbeaufsichtigten Anlauf.

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

18. Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

19. Seien Sie aufmerksam.

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

20. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile

einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.

- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21. VORSICHT!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.




Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrschärfgeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.**
- **Ziehen Sie vor Reinigung oder Wartung immer den Netzstecker.** Dies verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- **Die Lüftungsöffnungen ¹⁰ der Motoreinheit müssen immer frei sein.** Andernfalls droht Gefahr durch Überhitzung.
- **Bei Arbeiten am Gerät, sowie Transport, bzw. Aufbewahrung bringen Sie den EIN- / AUS-Schalter ⁴ in die Position „0“ (Aus), um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern.**

-  **BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!** Wenn Sie Metalle schleifen entsteht Funkenflug.

Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

-  **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Schalten Sie das Gerät bei einem Stromausfall oder wenn der Netzstecker gezogen wird, sofort mit dem EIN-/AUS-Schalter [4] aus. Dies verhindert einen unkontrollierten Wiederanlauf, bei dem Sie sich verletzen können.

- **Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.**
- **Schleifsteine müssen sorgsam nach Anweisungen des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.**
- **Vergewissern Sie sich, dass Schleifwerkzeuge nach den Anweisungen des Herstellers angebracht sind.**
- **Kontrollieren Sie den Schleifstein vor seiner Verwendung.** Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Erzeugnisse.
- **Sorgen Sie dafür, dass ein Schleifwerkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird.** Lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 30 Sekunden in einer sicheren Lage laufen, sofort anhalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn Mängel festgestellt werden. Wenn dieser Zustand eintritt, überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu ermitteln.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

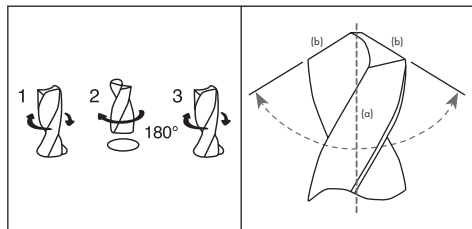
- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Inbetriebnahme

● Bohrer schleifen

HINWEIS: Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zuerst grob an einem Schleifbock vor.

- Senken Sie den Schleifstein komplett ab. Drehen Sie hierfür den Drehschalter [1] bis zum Anschlag in Richtung DOWN ▼.
- Führen Sie den Bohrer in die kleinste passende Bohrerführung [11] am Bohrschärfgerät. Die exakten Größen (Ø) der jeweiligen Bohrerführung [11] können Sie an der Beschriftung (3 bis 10) ablesen.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [4] auf Position „I“, um das Gerät einzuschalten.
- Drehen Sie solange den Drehschalter [1] in Richtung UP ▲, bis Sie ein Schleifgeräusch hören. **HINWEIS:** Mit dem Drehschalter [1] regulieren Sie die Position des Schleifsteines im Gehäuse des Schleifkopfes und damit den Anpressdruck des Schleifsteines gegen den Bohrer. Je weiter Sie den Drehschalter [1] in Richtung UP ▲ drehen, desto mehr erhöht sich der Anpressdruck. Achten Sie darauf, dass Sie den Schleifstein nicht zu weit nach oben drehen. Andernfalls kann der Schleifstein am Gehäuse anschlagen.
- Drehen Sie den Bohrer bei leichtem Druck locker und schnell zwischen dem linken und dem rechten Anschlag etwa 10-mal hin und her (bei kleinen Bohrern etwa 5-mal).
- Ziehen Sie den Bohrer etwas heraus, drehen Sie ihn um 180° (horizontal) und führen ihn wieder bis zum Schleifstein ein.
- Wiederholen Sie den gesamten Vorgang gegebenenfalls, bis beide Schneiden scharf sind. Führen Sie den Anschliff so aus, dass der Winkel zwischen Schneidkante und Querschneide bei einem normalen Bohrer 130° beträgt. Beide Schneidkanten (b) müssen den gleichen Winkel zur Bohrachse (a) haben und gleich lang sein, damit der Bohrer zentrisch läuft (siehe nachfolgende Abbildungen).



- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [4] auf Position „0“, um das Gerät auszuschalten.

● Schleifstein auswechseln

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Wechseln Sie den Schleifstein aus, wenn er abgenutzt oder beschädigt ist (nachlassende, unregelmäßige Schleifleistung, gebrochener Stein). Sie benötigen für diesen Arbeitsschritt einen Kreuzschraubendreher.

- Schrauben Sie die vier Schrauben [3] der Abdeckung Schleifstein [2] heraus und entnehmen Sie den Abdeckung [2], siehe auch Abb. A.
- Nehmen Sie den Schleifstein [5] heraus.
- Spannen Sie den Schleifstein [5] in einen Schraubstock. Lösen Sie die Verschraubung [7], die den Schleifstein [5] an der Schleifsteinhalterung [9] hält, mit Hilfe eines 20 mm Maulschlüssels, siehe Abb. B.

HINWEIS! LINKSGEWINDE ZUM ÖFFNEN NACH RECHTS DREHEN!

- Entnehmen Sie den Metallring [8].
- Montieren Sie entsprechend den neuen Schleifstein mit der abgeflachten Kante nach unten an der Schleifsteinhalterung [9] und setzen Sie den Metallring [8] wieder ein.
- Spannen Sie den Schleifstein [5] wieder in einen Schraubstock und ziehen Sie die Verschraubung [7] mit Hilfe eines 20 mm Maulschlüssels wieder fest.

HINWEIS! LINKSGEWINDE ZUM SCHLIESSEN NACH LINKS DREHEN!

- Beachten Sie, dass die Feder [6] im Gerät gemäß Abb. D eingesetzt ist und setzen Sie den Schleifstein in das Gerät ein. Drehen Sie den Schleifstein, bis dieser wieder passgenau wie

in Abb. A platziert ist, andernfalls lässt sich die Abdeckung Schleifstein [2] nicht montieren.

- Setzen Sie die Abdeckung Schleifstein [2] wieder auf und verschrauben Sie sie mit den vier Schrauben [3].

● Wartung und Reinigung

Das Bohrerschärfgerät ist abgesehen vom Wechsel der Schleifsteine wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger.

⚠️ WARNUNG! Öffnen Sie niemals die Geräte. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.

● Service

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 01805772033

(0,14 EUR / Min. aus dem dt.

Festnetz, Mobilfunk max.

0,42 EUR / Min.)

e-mail: kompernass@lidl.de

IAN 61094

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR / Min.)

e-mail: kompernass@lidl.at

IAN 61094

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF / Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF / Min.)**

e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 61094

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Konformitätserklärung /
Hersteller CE**

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher:
Herr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum,
Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt
mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten
und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

angewandte harmonisierte Normen

EN 61029-1:2009

EN ISO 12100-2/A1:2009

EN 55014-1:2006

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:

Bohrerschärfgerät PBSG 55 A1

Herstellungsjahr: 03-2011

Seriennummer: IAN 61094

Bochum, 31.03.2011



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterent-
wicklung sind vorbehalten.

Introduction

Utilisation conforme	Page 14
Description des pièces et éléments	Page 14
Fourniture.....	Page 14
Données techniques.....	Page 15

Instructions de sécurité générales













Travailler en toute sécurité.....	Page 15
Instructions de sécurité spécifiques pour les affûteuses de forets.....	Page 16
Accessoires / équipements d'origine.....	Page 17

Mise en service

Affûtage des forets.....	Page 17
Remplacement de la pierre à affûter	Page 18

Entretien et nettoyage..... Page 18**Service**..... Page 18**Garantie**..... Page 18**Mise au rebut**..... Page 19**Déclaration de conformité / Fabricant**..... Page 20

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi / appliqués sur l'appareil :

	Lire le mode d'emploi !		Risque d'incendie !
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Porter des lunettes protectrices, un masque antipoussières, un casque auditif et des gants de protection.
	Risque d'électrocution ! Danger de mort !		Danger de mort par électrocution en cas de cordon secteur ou de prise endommagé(e) !
	Volt (Tension alternative)		Risque d'explosion !
	Watt (puissance appliquée)		Tenir les enfants à l'écart des outils électriques !
	Classe de protection II		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.

Affûteur de forets PBSG 55 A1

● Introduction



Avant la première utilisation, veuillez vous informer des fonctions de l'appareil et de la manipulation correcte des outils électriques. Veuillez lire pour cela le mode d'emploi ci-dessous. Soigneusement conserver ces instructions. Remettez les documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez l'appareil.

● Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour l'affûtage de forets acier conf. aux normes DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 et DIN 1897 (modèle type N). Ne pas affûter de forets en carbure avec cet appareil. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.


● Description des pièces et éléments

- 1 Sélecteur („STONE“ = pierre à affûter)
- 2 Couvercle de la pierre à affûter
- 3 Vis du couvercle de la pierre à affûter
- 4 Interrupteur MARCHE/ ARRÊT
- 5 Pierre à affûter
- 6 Ressort
- 7 Vissage
- 8 Œillet métallique
- 9 Fixation de la pierre à affûter
- 10 Fentes de refroidissement
- 11 Orifices d'insertion

● Fourniture

- 1 affûteur de forets PBSG 55 A1
- 1 mallette
- 16 forets en acier à coupe très rapide recouverts de titane (voir ill. E)
- 2 pierres de meulage de recharge
- 1 mode d'emploi

● Données techniques

Tension nominale : 230V~ 50Hz
 Puissance nominale : 55W
 Régime nominal : 1500 tr./mn.
 pour des Ø de forets : 3 – 10 mm
 Classe de protection : 

Informations du bruit :
 Niveau de bruit calculé avec la pondération A.
 Intensité de bruit : 68 dB (A)
 Niveau de bruit : 81 dB (A)


Valeurs mesurées conformes à EN 61029.




Instructions de sécurité générales

- **ATTENTION !** Les consignes de sécurité fondamentales suivantes doivent être respectées lors de l'utilisation d'outils électriques afin de prévenir les risques d'électrocution, de blessure et d'incendie. Veuillez lire toutes ces consignes avant d'utiliser l'outil électrique et les conserver soigneusement.

● Travailler en toute sécurité

- Maintenez votre zone de travail en ordre.**
 - Une zone de travail désordonnée peut être à l'origine d'accidents.
- Tenir compte des conditions ambiantes.**
 - Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
 - Ne pas utiliser des outils électriques dans un environnement humide ou mouillé.
 - Assurer un bon éclairage de la zone de travail.
 -  Ne pas utiliser des outils électriques dans des endroits exposés aux risques d'incendie ou d'explosion.
- Protection contre les électrocutions.**
 - Éviter tout contact avec les pièces reliées à la terre (par ex. conduites, radiateurs, fours électriques, réfrigérateurs).

4. Tenir toute autre personne à l'écart.

-  Ne pas laisser d'autres personnes, spécialement des enfants, toucher l'outil électrique ou le câble.
 Les tenir à l'écart de votre zone de travail.

5. Ranger les outils électriques inutilisés dans un endroit sûr.

- Un outil électrique inutilisé doit être rangé hors de portée des enfants dans un endroit sec, élevé ou verrouillé.

6. Ne pas surcharger votre outil électrique.

- Vous travaillerez mieux et en toute sécurité dans la plage de puissance prescrite.

7. Utiliser l'outil électrique adéquat.

- Ne pas utiliser des machines de puissance faible pour des travaux lourds.
- Ne pas utiliser cet outil électrique dans des buts autres que ceux pour lesquels il est conçu. Par exemple, ne pas utiliser une scie circulaire portable pour scier des branches d'arbre ou des bûches.

8. Porter des vêtements adéquats.

- S'habiller de manière adaptée, ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, ils peuvent être happés par des parties en mouvement.
- Si vous travaillez en plein-air, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
- Porter un bonnet de protection pour maintenir les cheveux longs.

9. Utiliser un équipement de protection.

- Porter des lunettes protectrices.
- Utiliser un masque antipoussières si vous effectuez des travaux qui occasionnent des poussières.

10. Raccordement du dispositif d'aspiration des poussières.

- Si l'outil est équipé de raccords pour l'aspiration des poussières, vérifier qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.

11. Ne pas utiliser le câble dans des buts autres que ceux pour lesquels il est conçu.

- Ne jamais utiliser le câble pour débrancher la fiche électrique de la prise de courant. Protéger le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives.

12. Fixer la pièce usinée.

- Utiliser des dispositifs de serrage ou un étai pour fixer la pièce usinée. La pièce est ainsi plus sûrement fixée qu'à la main.

13. Proscrire toute position anormale.

- Travailler dans une position stable et veiller à toujours garder l'équilibre.

14. Entretenir l'outillage avec soin.

- Conserver les outils de coupe tranchants et propres afin d'assurer un travail précis et en toute sécurité.
- Procéder conformément aux instructions de graissage et de changement d'outil.
- Vérifier périodiquement le câble d'alimentation. Contrôler régulièrement le câble de raccordement de l'outil électrique et le faire remplacer par un technicien agréé s'il est endommagé.
- Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés.
- Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.

15. Débrancher la fiche électrique de la prise de courant :

- En cas d'inutilisation de l'outil électrique, avant d'effectuer l'entretien ou le remplacement d'outils tels que lame de scie, foret, fraise.

16. Ne pas laisser de clés d'outil insérées.

- Avant la mise en marche, vérifier que les clés et outils de réglages sont retirés.

17. Éviter tout démarrage involontaire.

- Vérifier que l'interrupteur n'est pas sur MARCHE avant de brancher la fiche électrique dans la prise de courant.

18. Utiliser un câble de rallonge pour l'usage en plein-air.

- Uniquement utiliser des câbles de rallonge homologués et certifiés pour l'usage en plein-air.

19. Être vigilant.

- Être attentif à la tâche exécutée. Toujours procéder avec prudence lors du travail. Ne pas utiliser l'outil électrique si vous n'êtes pas concentré.

20. Contrôler si l'outil électrique est endommagé.

- Avant de réutiliser l'outil électrique, il faut minutieusement vérifier le fonctionnement conforme et irréprochable des dispositifs de sécurité ou de pièces légèrement endommagées.
- Contrôler que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne se coincent pas ou si des pièces sont endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir

toutes les conditions afin de garantir le fonctionnement irréprochable de l'outil électrique.

- Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagées doivent être réparés dans les règles de l'art par un atelier agréé ou remplacés, sauf si le mode d'emploi spécifie d'autres mesures.
- Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par un atelier du service après-vente.
- Ne pas utiliser un outil électrique dont les interrupteurs ne fonctionnent pas.

21. ATTENTION !

- L'usage d'équipements ou d'accessoires autres que ceux recommandés peut signifier un risque de blessures pour l'utilisateur.

22. Faire réparer votre outil électrique par un électricien qualifié.

- Cet outil électrique est conforme aux réglementations de sécurité en vigueur. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un électricien qualifié et au moyen de pièces d'origine, autrement, il existe un risque d'accidents pour l'utilisateur.



Instructions de sécurité spécifiques pour les affûteuses de forêts

- **Assurez-vous que l'appareil est bien éteint avant de brancher la prise.**
- **Débranchez toujours la prise avant le nettoyage ou la maintenance.** Ceci empêche une mise en route involontaire de l'appareil.
- **Les orifices d'aération ¹⁰ du bloc moteur doivent toujours être dégagés.** Danger par suite de surchauffe dans le cas contraire.
- **Lors de tous travaux au niveau de l'appareil, ainsi que lors du transport et pour le rangement, mettez le commutateur MARCHE / ARRÊT ⁴ en position „0“ (Arrêt) afin d'empêcher une mise en route involontaire.**



RISQUE D'INCENDIE PAR PROJECTION D'ÉTINCELLES !

Lorsque vous poncez des métaux, il y a projection d'étincelles. Veillez donc obligatoirement à ne mettre personne en dan-

ger et à ce qu'il n'y ait pas de matériaux inflammables à proximité de la zone de travail.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! En cas de panne de courant, ou si la prise est débranchée, éteignez immédiatement l'appareil à l'aide du commutateur MARCHE / ARRÊT [4]. Ceci empêche une remise en route incontrôlée lors de laquelle vous pourriez vous blesser.

- **N'utilisez pas l'appareil si le cordon secteur ou la prise secteur sont endommagés.**
- **Les meules doivent être conservées et manipulées avec précaution conformément aux instructions du fabricant.**
- **Veillez à ce que les outils d'affûtage soient montés conformément aux instructions du fabricant.**
- **Contrôlez la meule avant l'utilisation ;** n'utilisez pas de produits cassés, ébréchés ou endommagés d'une autre manière.
- **Veillez avant l'utilisation à ce que l'outil d'affûtage soit toujours monté et fixé correctement.** Faites tourner l'outil à vide pendant 30 secondes dans une position sûre, l'arrêter immédiatement en cas de vibrations importantes ou si vous constatez des défauts. Dans ce cas, contrôlez la machine pour en déterminer la cause.

● Accessoires / équipements d'origine

- **Uniquement utiliser les accessoires et équipements indiqués dans le mode d'emploi.** L'usage d'équipements ou d'accessoires autres que ceux recommandés peut signifier un risque de blessure pour l'utilisateur.

● Mise en service

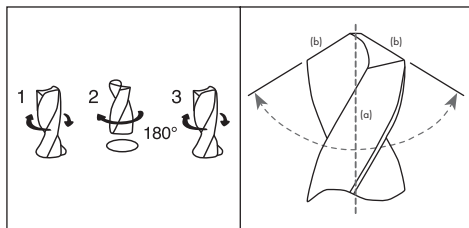
● Affûtage des forets

REMARQUE : Si le foret est très usé, commencer par l'affûter grossièrement sur un touret à meuler.

- Entièrement abaisser la pierre à affûter. Pour cela, tourner à fond le sélecteur [1] vers DOWN ▼.
- Insérer le foret dans le plus petit orifice d'insertion [1] adapté de l'affûteuse. Les tailles (Ø) exactes des orifices d'insertion [1] sont indiquées sur le couvercle (3 à 10).
- Pour allumer l'appareil, placer l'interrupteur MARCHE / ARRÊT [4] en position „I“.
- Tourner le sélecteur [1] vers UP ▲ jusqu'à ce qu'un bruit de meulage soit audible.

REMARQUE : Le sélecteur [1] permet de régler la position de la pierre de la tête d'affûtage et ainsi la force de contact de la pierre contre le foret. Plus le sélecteur [1] est tourné vers UP ▲, plus la force de contact est élevée. Veiller à ne pas trop tourner la pierre d'affûtage vers le haut. Autrement, la pierre d'affûtage peut toucher le boîtier.

- Faites tourner le foret une dizaine de fois dans les deux sens sans forcer et rapidement, avec une légère pression, entre la butée gauche et droite (dans le cas de forets de petite taille, 5 fois).
- Ressortez le foret, tournez-le de 180° (horizontalement), et réinsérez-le jusqu'à la meule.
- Répéter l'opération complète jusqu'à ce que les deux arêtes de coupe soient tranchantes. Effectuer l'affûtage de manière à ce que l'angle entre l'arête de coupe et l'arête transversale d'un foret normal soit de 130°. L'angle par rapport à l'axe de forage (a) des deux arêtes de coupe (b) doit être identique et de même longueur pour que le foret tourne centré (voir illustrations suivantes).



- Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le commutateur MARCHE / ARRÊT [4] pour le mettre en position « 0 ».

● Remplacement de la pierre à affûter

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'effectuer des travaux sur l'appareil. Remplacer la pierre à affûter lorsqu'elle est usée ou endommagée (affûtage moindre ou irrégulier, pierre cassée). Cette opération requiert l'usage d'un tournevis cruciforme.

- Dévisser les quatre vis [3] du couvercle de la pierre à affûter [2] et enlever le couvercle [2], voir aussi l'ill. A.
- Enlever la pierre à affûter [5].
- Fixer la pierre à affûter [5] sur un étau. Dévisser le vissage [7] tenant la pierre à affûter [5] à sa fixation [9] avec une clé à fourche de 20 mm, voir ill. B.

REMARQUE : FILETAGE À GAUCHE, TOURNER À DROITE POUR DÉVISSE !

Enlever l'œillet métallique [8].

- Monter la pierre à affûter neuve avec le chant plat vers le bas dans la fixation de pierre à affûter [9] et remonter l'œillet métallique [8].
- Serrer de nouveau la pierre à affûter [5] sur un étau et resserrer le vissage [7] avec une clé à fourche de 20 mm.

REMARQUE : FILETAGE À GAUCHE, TOURNER À GAUCHE POUR SERRER !

- Veiller à positionner le ressort [6] dans l'appareil comme l'indique l'ill. D et placer la pierre à affûter dans l'appareil. Tourner la pierre à affûter jusqu'à ce qu'elle soit exactement positionnée comme l'indique l'ill. A, autrement, le couvercle de la pierre à affûter [2] ne peut pas être remonté.
- Remonter le couvercle de la pierre à affûter [2] et le visser avec les quatre vis [3].

● Entretien et nettoyage

Mis à part le remplacement de la pierre à affûter, l'affûteuse de forets ne nécessite aucun entretien.

- Nettoyez régulièrement l'appareil, immédiatement après le travail.

- Utilisez pour le nettoyage du boîtier un chiffon sec, en aucun cas de l'essence, des solvants ou produits nettoyants.

⚠ AVERTISSEMENT ! N'ouvrez jamais les appareils. Ne faites effectuer toutes réparations ou tous remplacements que par le point S.A.V. ou un électricien.

● Service

⚠ AVERTISSEMENT ! Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter tout danger, toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

● Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

e-mail: kompennass@lidl.fr

IAN 61094

CH

Service Suisse

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF / Min., mobile
max. 0,40 CHF / Min.)**

e-mail: kompennass@lidl.ch

IAN 61094

● Mise au rebut



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



**Ne pas jeter les appareils
électriques dans les ordures
ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2002 / 96 / EC relative aux appareils électriques et électroniques usés, et à son application dans les

législations nationales, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écophile.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

● **Déclaration de conformité /
Fabricant CE**

Nous soussignés, Kompernaß GmbH, responsable du document : Monsieur Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

**Directive Machines
(2006 / 42 / EC)**

**Directive CE Basse tension
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilité électromagnétique
(2004 / 108 / EC)**

Normes harmonisées appliquées

EN 61029-1:2009
EN ISO 12100-2/A1:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

Type / Désignation de l'appareil :

Affûteur de forets PBSG 55 A1

Date of manufacture (DOM) : 03-2011

Numéro de série : IAN 61094

Bochum, 31.03.2011



Hans Kompernaß
- Gérant -

Tous droits de modifications techniques à fins d'amélioration réservés.

Introduzione

Utilizzo conforme alle disposizioni	Pagina 22
Descrizione dei componenti	Pagina 22
Volume di consegna	Pagina 22
Dati tecnici	Pagina 22

Istruzioni di sicurezza generali


Per un lavoro sicuro	Pagina 23
Avvertenze di sicurezza specifiche per quest'afilatore punte trapano	Pagina 24
Accessori / Apparecchi supplementari originali.....	Pagina 25

Avvio

Rettifica della punta di trapano.....	Pagina 25
Sostituzione della mola	Pagina 26

Manutenzione e puliziaPagina 26**Assistenza**.....Pagina 26**Garanzia**.....Pagina 26**Smaltimento**.....Pagina 27**Dichiarazione di conformità / Fabbricante**.....Pagina 28

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!		Pericolo d'incendio!
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Indossare occhiali protettivi, protezioni per l'udito, mascherina antipolvere e guanti protettivi.
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!		Pericolo di morte a causa di scossa elettrica in presenza di un cavo di alimentazione o di una spina difettosi!
V~	Volt (Tensione alternata)		Pericolo d'esplosione!
W	Watt (potenza attiva)		Tenere lontano i bambini dall'apparecchio elettrico!
	Classe di protezione II		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!

Affilatore punte trapano PBSG 55 A1

● Introduzione



Prima della messa in servizio dell'apparecchio prendere dimestichezza con le sue funzioni e informarsi sul corretto utilizzo degli utensili elettrici. Al riguardo leggere le seguenti istruzioni per l'uso, da conservare con cura. L'apparecchio deve essere accompagnato dalla documentazione completa anche in caso di cessione a terzi.

● Utilizzo conforme alle disposizioni

L'apparecchiatura è destinata per l'affilatura di trapani di acciaio secondo DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 e DIN 1897 (lavorazione del tipo N). Trapani per metalli duri non possono essere affilati. Altre applicazioni o modifiche della macchina sono contrarie alle disposizioni e implicano un alto rischio di infortuni. Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso non conforme alle disposizioni. L'apparecchio non è idoneo per l'impiego a livello industriale.

● Descrizione dei componenti


- 1 Interruttore rotante ("STONE" = Mola)
- 2 Coperchio della mola
- 3 Vite del coperchio della mola
- 4 Interruttore ON / OFF
- 5 Mola
- 6 Molla
- 7 Avvitamento
- 8 Anello metallico
- 9 Supporto della mola
- 10 Feritoie di ventilazione
- 11 Guida per punta di trapano

● Volume di consegna

- 1 Affilatore punte trapano PBSG 55 A1
- 1 Valigetta da trasporto
- 16 Trapano HSS con stratificazione in titanio (vedi fig. E)
- 2 Mole sostitutive
- 1 Istruzioni d'uso

● Dati tecnici

Tensione nominale: 230V~ 50Hz
 Prestazione nominale: 55W

Numero di giri nominale: 1500 U / min.
 per trapano Ø: 3 - 10 mm
 Categoria di protezione: 

Informazioni sulla rumorosità:
 Livello di rumorosità calcolato con ponderazione A. 4.
 Livello di pressione sonora: 68 dB (A)
 Livello di rumorosità: 81 dB (A)

Valori misurati determinati in conformità a EN 61029.



Istruzioni di sicurezza generali

- **ATTENZIONE!** Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici e per prevenire scosse elettriche, pericoli di lesioni e di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. Leggere tutte queste indicazioni prima di utilizzare questo apparecchio elettrico e conservarle in buono stato per eventuali necessità in futuro.

● Per un lavoro sicuro

1. Mantenere bene in ordine la postazione di lavoro.

- Il disordine sulla postazione di lavoro comporta pericoli di incidenti.

2. Tenere conto delle condizioni ambientali.

- Non esporre gli apparecchi elettrici alla pioggia.
- Non utilizzare apparecchi elettrici in ambienti umidi o bagnati.
- Fare in modo che vi sia una buona illuminazione.



Non utilizzare apparecchi elettrici nelle vicinanze di liquidi infiammabili o di gas.

3. Proteggersi dalle scosse elettriche.



- Evitare contatti con oggetti con messa a terra, quali ad esempio tubi, caloriferi, forni, refrigeratori.

4. Tenere lontano gli estranei.



Non fare toccare l'apparecchio elettrico o il cavo da altre persone, specialmente bambini. Tenerli lontani dalla propria postazione di lavoro.

5. Conservazione in modo sicuro gli utensili non utilizzati.

- Gli apparecchi elettrici non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, posto in posizione elevata oppure al chiuso, al di fuori della portata dei bambini.

6. Non sovraccaricare l'utensile.

- Si lavora meglio e più al sicuro all'ambito della potenza indicata.

7. Utilizzare l'utensile adatto.

- Non utilizzare utensili caratterizzati da debole potenza per lavori pesanti.
- Non utilizzare utensili per scopi e lavori per i quali essi non sono destinati. Ad esempio, non utilizzare la sega circolare per tagliare alberi o rami.

8. Indossare un abbigliamento adeguato.

- Non indossare abiti larghi o portare gioielli. Essi potrebbero essere attirati da elementi in movimento.
- Per lavori all'aria aperta si raccomanda di indossare scarpe che impediscano di scivolare.
- In presenza di capelli lunghi si prega di coprirli con una rete.

9. Fare uso dell'attrezzatura di sicurezza.

- Indossare occhiali di sicurezza.
- Effettuando lavori che producono polvere, utilizzare una mascherina.

10. Collegare l'aspirapolvere.

- Qualora vi siano attacchi per l'aspirazione di polvere, fare attenzione a che essi siano collegati ed utilizzati in modo corretto.

11. Non utilizzare il cavo per scopi ai quali esso non è stato destinato.

- Non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa. Salvaguardare il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.

12. Bloccare il pezzo da lavorare.

- Utilizzare dispositivi di bloccaggio o una morsa per tenere fermo il manufatto. In questo modo esso viene meglio bloccato che tenendolo con la mano.

13. Evitare una posa innaturale.

- Avere cura di trovarsi in posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.

14. Manutendere con attenzione gli utensili.

- Per lavorare bene e in sicurezza mantenere gli utensili di taglio ben affilati e puliti.
- Osservare le indicazioni relative alla lubrificazione e al cambio utensili.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione dell'apparecchio elettrico e in caso di danni farlo sostituire da un tecnico specializzato.
- Controllare regolarmente tutte le prolunghe e sostituirli qualora siano danneggiati.
- Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grassi

15. Staccare la spina dalla presa:

- In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio elettrico, prima di effettuare interventi di manutenzione o di sostituzione di utensili quale lame, punte e frese.

16. Non lasciare inserite le chiavi serrautensile.

- Prima di mettere l'apparecchio in funzione, controllare che tutte le chiavi e gli utensili di regolazione siano stati rimossi.

17. Evitare avviamenti accidentali.

- Assicurarsi che al momento dell'inserimento della spina nella presa elettrica l'interruttore sia disinserito.

18. Utilizzo di prolunghe all'aperto.

- All'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse e contrassegnate per tale utilizzo.

19. Fare sempre attenzione.

- Fare attenzione a quello che si fa. Accingersi a compiere il lavoro con ragionevolezza. Non utilizzare l'apparecchio quando si è distratti.

20. Controllare l'utensile per verificare l'eventuale presenza di danneggiamenti.

- Prima di utilizzare l'apparecchio controllare attentamente l'efficienza e il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e verificare l'eventuale presenza di parti eventualmente danneggiate.
- Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e che non siano bloccate, che non vi siano parti danneggiate. Tutte le parti devo-

no essere montate in modo corretto ed osservare tutte le condizioni atte a garantire un funzionamento regolare funzionamento dell'apparecchio elettrico.

- I dispositivi di sicurezza o le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte da un officina di riparazione riconosciuta, a meno di indicazioni diverse fornite nelle istruzioni d'uso.
- Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un'officina del Centro Assistenza.
- Non utilizzare apparecchi elettrici il cui interruttore non può essere inserito e disinserito.

21. ATTENZIONE!

- L'utilizzo di utensili o accessori diversi da quelli prescritti possono significare per l'utilizzatore un pericolo di lesione.

22. Far riparare gli apparecchi elettrici da elettricisti qualificati.

- Questo apparecchio elettrico è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate utilizzando pezzi di ricambio originali; in caso contrario potrebbero derivare incidenti per l'utilizzatore.



Avvertenze di sicurezza specifiche per quest'affilatore punte trapano

- **Si assicuri che l'apparecchiatura sia spenta prima di inserire l'adattatore nella presa della corrente.**
- **Estragga sempre l'adattatore prima di eseguire operazioni di pulizia o di manutenzione.** Ciò evita che l'apparecchiatura sia avviata in modo involontario.
- **Le aperture di areazione ¹⁰ dell'unità del motore devono essere sempre libere.** Altrimenti vi è il rischio di surriscaldamento.
- **Durante i lavori all'apparecchiatura, il trasporto o la conservazione, imposti l'interruttore di ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO ⁴ sulla posizione „0“ (spento) per evitare che sia avviata in modo involontario.**



PERICOLO DI USTIONE PER VOLO DI SCINTILLE! Quando affili metalli, si formano delle scintille.

Faccia assolutamente attenzione a non mettere a rischio persone e a non trovarsi nei pressi di materiali infiammabili mentre lavora.

ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONE!

Spegna immediatamente l'apparecchiatura nel caso di un'interruzione della corrente elettrica o se l'interruttore viene estratto servendosi dell'interruttore di ACCENSIONE / SPEGNIMENTO [4]. Ciò evita un'attivazione non controllata nel corso della quale Lei potrebbe ferirsi.

- **Non metta in funzione l'apparecchiatura se dotata di un adattatore danneggiato o una presa di rete danneggiata.**
- **Le mole devono essere conservate e maneggiate con attenzione attenendosi alle istruzioni del costruttore.**
- **Si assicuri che gli attrezzi di levigatura siano montati secondo le istruzioni del costruttore.**

- **Controlli la mola prima dell'uso.** Non faccia uso di prodotti rotti, crepati o danneggiati in altro modo.
- **Faccia attenzione al fatto di montare e fissare correttamente l'attrezzo di levigatura prima dell'uso.** Faccia funzionare l'attrezzo in corsa a vuoto per 30 secondi in una posizione sicura, bloccandolo immediatamente nel caso in cui vi siano oscillazioni di ampia portata o in caso si determinino dei malfunzionamenti. Se si presenta questa situazione, controlli la macchina per determinarne la causa.

● Accessori / Apparecchi supplementari originali

- **Utilizzare esclusivamente accessori e apparecchi supplementari indicati nelle istruzioni per l'uso.** L'impiego di utensili a inserto o altri accessori diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso può comportare il pericolo di lesioni.

● Avvio

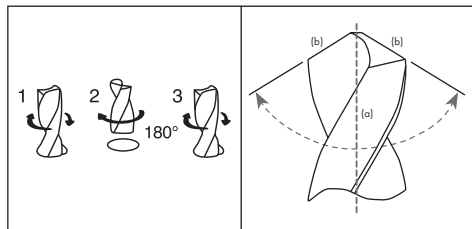
● Rettifica della punta di trapano

NOTA: Per prima cosa sbizzare su un cavalletto punte di trapano molto danneggiate.

- Abbassare completamente la mola. A tale scopo ruotare l'interruttore di rotazione [1] fino al finecorsa in direzione DOWN ▼.
- Condurre la punta del trapano nella guida per punta di trapano [11] più piccola adatta all'affilatore di punte di trapano. Le dimensioni esatte (Ø) della rispettiva punta di trapano [11] sono rilevabili dalla scritta (da 3 a 10) .
- Per accendere l'apparecchio premere l'interruttore di ON/OFF [4] portandolo alla posizione "I".
- Ruotare l'interruttore rotante [1] in direzione UP ▲ fino a quando non si sente un rumore di strusciamiento.

NOTA: Con l'interruttore rotante [1] viene regolata la posizione della mola nell'alloggiamento della testa di rettifica, e in questo modo la pressione di appoggio della mola contro la punta di trapano. Quanto più l'interruttore rotante [1] viene ruotato in direzione UP ▲, tanto più viene aumentata la pressione di appoggio. Fare attenzione a che la mola non sia ruotata troppo verso l'alto. In caso contrario la mola potrebbe toccare l'alloggiamento.

- Ruotare la punta di trapano senza esercitare eccessiva forza ed eseguendo movimenti rapidi tra la battuta destra e quella sinistra per circa 10 volte avanti e indietro (se vengono affilate punte di trapano piccole fare questo circa 5 volte).
- Estrarre la punta di trapano e ruotarla di 180° (in orizzontale) e introdurla nuovamente nella mola.
- Se necessario ripetere l'intera procedura fino a quando entrambe le lame sono aguzze. Eseguire la molatura in modo tale che l'angolo tra il bordo tagliente e il filo trasversale con una normale punta di trapano sia di 130°. Per fare in modo che la punta di trapano scorra centricamente, entrambi i bordi taglienti (b) devono avere il medesimo angolo rispetto all'asse di foratura (a) e la medesima lunghezza (vedere le figure seguenti).



- Per spegnere l'apparecchio premere l'interruttore ON/OFF **4** in posizione 0.

● Sostituzione della mola

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE!

Estrarre sempre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire interventi sull'apparecchio. Sostituire la mola quando essa è usurata o danneggiata (moltura ridotta, irregolare, mola rotta). Per questo passaggio deve essere utilizzato un cacciavite a stella.

- Svitare le quattro viti **3** del coperchio della mola **2** e rimuovere il coperchio **2**, vedi anche fig. A.
- Estrarre la mola **5**.
- Serrare la mola **5** in una morsa a vite. Allentare l'avvitamento **7** che tiene la mola **5** al suo supporto **9** facendo uso di una chiave a forcella da 20 mm, vedi fig. B.

NOTA! PER APRIRE IL FILETTO SINISTRO RUOTARLO A DESTRA!

Estrarre l'anello metallico **8**.

- Montare la nuova mola in modo corrispondente al supporto della mola **9** con lo spigolo spianato verso il basso, e in seguito inserire di nuovo l'anello metallico **9**.
- Serrare nuovamente la mola **5** in una morsa a vite e stringere l'avvitamento **7** facendo uso di una chiave a forcella da 20 mm.

NOTA! PER CHIUDERE IL FILETTO SINISTRO RUOTARLO A SINISTRA!

- Fare attenzione a che la molla **6** sia inserita nell'apparecchio secondo quanto mostrato dalla figura D e inserire la mola nell'apparecchio. Ruotare la mola fino a quando essa non è posizionata con precisione come mostrato nella fig. A, poiché in caso contrario il coperchio **2** della mola non può essere montato.

- Montare nuovamente il coperchio della mola **2** e avvitarlo con le quattro viti **3**.

● Manutenzione e pulizia

L'affilatore di punte di trapano non richiede alcuna manutenzione, a eccezione della sostituzione delle mole.

- Pulisca regolarmente l'apparecchio direttamente dopo la conclusione del lavoro.
- Per pulire l'involucro si serva di una pezza asciutta e non faccia assolutamente uso di benzina, solventi o detersivi.

⚠ ATTENZIONE! Non apra mai le apparecchiature. Faccia eseguire i lavori di riparazione e di ricambio esclusivamente da parte del nostro servizio clienti oppure ad opera di un elettricista esperto.

● Assistenza

⚠ ATTENZIONE! Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE! Fare eseguire una sostituzione della spina o del cavo di alimentazione solamente dal produttore dell'apparecchio o dal suo Centro di Assistenza. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

● Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

e-mail: kompennass@lidl.it

IAN 61094

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF / Min.,
telefonia mobile
max. 0,40 CHF / Min.)**

e-mail: kompennass@lidl.ch

IAN 61094

● Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa trasposizione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera compatibile con l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

● **Dichiarazione di conformità /
Fabbrikante CE**

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

**Direttiva macchine
(2006 / 42 / EC)**

**Direttiva CE sulla bassa tensione
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilità elettromagnetica
(2004 / 108 / EC)**

Norme utilizzate ed armonizzate

EN 61029-1:2009
EN ISO 12100-2/A1:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

Tipo / Denominazione dell'apparecchio:

Affilatore punte trapano PBSG 55 A1

Date of manufacture (DOM): 03-2011

Numero di serie: IAN 61094

Bochum, 31.03.2011



Hans Kompernaß
- Amministratore -

Si riservano modifiche tecniche ai fini di
ulteriori sviluppi.

Inleiding

Doelmatig gebruik.....	Pagina 30
Onderdelenbeschrijving	Pagina 30
Leveringsomvang	Pagina 30
Technische gegevens	Pagina 30

Algemene veiligheidsinstructies

Veilig werken.....	Pagina 31
Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor slijpparaat voor borens	Pagina 32
Originele toebehoren / -extra apparaten	Pagina 33

Ingebruikname

Boor slijpen.....	Pagina 33
Slijpsteen vervangen.....	Pagina 34

Onderhoud en reiniging..... Pagina 34**Service** Pagina 34**Garantie** Pagina 34**Afvoer.....** Pagina 35**Conformiteitsverklaring / Producent** Pagina 36

In deze gebruiksaanwijzing / aan het apparaat wordt gebruik gemaakt van de volgende pictogrammen:

	Lees de gebruiksaanwijzing!		Brandgevaar!
	Waarschuwing- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker en veiligheidshandschoenen.
	Let op voor elektrische schokken! Levensgevaar!		Levensgevaar door elektrische schokken in geval van een beschadigde netkabel of -steker!
V~	Volt (Wisselspanning)		Explosiegevaar!
W	Watt (werkvermogen)		Houd kinderen van het elektrische gereedschap verwijderd!
	Beschermingsklasse II		Dank de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!

Slijpparaat voor boren PBSG 55 A1

Inleiding



Maak uzelf vóór de eerste ingebruikname vertrouwd met de functies van het apparaat en de juiste omgang met elektrische gereedschappen. Lees daarvoor deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding goed. Wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden, geef dan ook alle documenten door.

Doelmatig gebruik

De machine is bedoeld voor het aanslijpen van staalboren volgens DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 en DIN 1897 (uitvoering type N). Hardmetaalboren mogen niet worden aangeslepen. Ledere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van het apparaat is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit niet-reglementair gebruik. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Onderdelenbeschrijving

- 1 Draaischakelaar ('STONE' = slijpsteen)
- 2 Slijpsteenafdekking
- 3 Schroef slijpsteenafdekking
- 4 AAN-/UIT-Schakelaar
- 5 Slijpsteen
- 6 Veer
- 7 Schroefverbinding
- 8 Metaalring
- 9 Slijpsteenhouder
- 10 Luchtopeningen
- 11 Boorgeleiding

Leveringsomvang

- 1 slijpparaat voor boren PBSG 55 A1
- 1 draagkoffer
- 16 titaangecoate HSS-boren (zie afb. E)
- 2 reserve slijpstenen
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Nominale spanning: 230V~ 50Hz
Nominale vermogen: 55W

Nominaal toerental: 1500 t/min
 voor boren Ø: 3-10 mm
 Beschermingsklasse: □

Geluidsinformatie:

Geluidsniveau met A-meting berekend.

Geluidsdrukkniveau: 68 dB (A)

Geluidsniveau: 81 dB (A)

Meetwaarden berekend conform EN 61029.



Algemene veiligheidsinstructies

- **VOORZICHTIG!** Bij het gebruik van elektrische gereedschappen dient u de volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht te nemen ter vermindering van elektrische schokken, letsel- en brandgevaar. Lees alle instructies door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de veiligheidsinstructies goed.

● Veilig werken

1. Houd het werkbereik steeds schoon.

- Een niet opgeruimd werkbereik kan tot ongevallen leiden.

2. Neem de omgevingsvoorwaarden in acht.

- Stel de elektrische gereedschappen niet bloot aan regen.
- Gebruik de elektrische gereedschappen niet in een vochtige of natte omgeving.
- Zorg voor een goede ventilatie van het werkbereik.



Gebruik het elektrische gereedschap niet in bereiken waar brand- of explosiegevaar bestaat.

3. Bescherm uzelf tegen elektrische schokken.



- Vermijd lichaamscontact met gearde onderdelen (bijv. buizen, radiators, elektrische fornuizen, koelapparaten).

4. Houd andere personen verwijderd.



Voorkom dat andere personen en het bijzonder kinderen noch het elektrische gereedschap noch de kabel aanraken. Houd ze van het werkbereik verwijderd.

5. Bewaar elektrische gereedschappen op een veilige plek wanneer u ze niet gebruikt.

- Bewaar niet-gebruikte gereedschappen op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen.

6. Overbelast uw elektrische gereedschap niet.

- U werkt beter en veiliger in het vermelde vermogensbereik.

7. Gebruik het juiste elektrische gereedschap.

- Gebruik géén zwakke machines voor zware werkzaamheden.
- Gebruik het elektrische gereedschap alléén voor de beschreven doeleinden. Gebruik bijv. geen handcirkelzaag om boomtakken of houtblokken te snijden.

8. Draag geschikte werkkleding.

- Draag geen wijde kleding of sieraden - deze zouden door bewegende onderdelen worden ingetrokken.
- Bij werkzaamheden in de open lucht adviseren wij, slipvast schoeisel te dragen.

- Draag een haarnet bij langere haren.

9. Draag geschikte veiligheidskleding.



- Draag een veiligheidsbril.
- Draag een stofmasker bij stoffige werkzaamheden.

10. Sluit de stofafzuiginrichting aan.

- Indien aansluitingen voor de stofafzuiging voorhanden zijn, dient u uzelf ervan te overtuigen dat deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt.

11. Gebruik de kabel niet ondoelmatig.



- Gebruik de kabel niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

12. Beveilig het gereedschap.

- Gebruik de spaninrichting of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Het wordt daar in veiliger gehouden dan in uw hand.
13. **Vermijd een abnormale lichaamshouding.**
 - Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.
 14. **Onderhoud uw gereedschappen zorgvuldig.**
 - Houd snijgereedschappen scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.
 - Volg de aanwijzingen voor de smering en de vervanging van de gereedschappen op.
 - Controleer de aansluitleiding van het elektrische gereedschap regelmatig op schade en laat deze in geval van schade vervangen door een erkende vakman.
 - Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang deze wanneer ze beschadigd zijn.
 - Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.
 15. **Trek de steker uit de contactdoos.**
 - Wanneer u het elektrische gereedschap niet gebruikt, vóór onderhoudswerkzaamheden en bij het vervangen van gereedschap zoals bijv. zaagblad, boor of frees dient u de stroomtoevoer naar het gereedschap te onderbreken.
 16. **Laat geen gereedschapsleutel steken.**
 - Controleer vóór het inschakelen van het gereedschap of alle sleutels en instelgereedschappen verwijderd zijn.
 17. **Vermijd dat het gereedschap abusievelijk en zonder toezicht kan starten.**
 - Waarborg dat de schakelaar uitgeschakeld is bij het aansluiten van de steker op de contactdoos.
 18. **Gebruik verlengkabels voor het gebruik buitenshuis.**
 - Gebruik in de open lucht alléén daarvoor bestemde en dienovereenkomstig gekenmerkte verlengkabels.
 19. **Wees steeds waakzaam.**
 - Let op wat u doet. Ga met overleg te werk. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u ongeconcentreerd bent.
 20. **Controleer het elektrische gereedschap op eventuele schade.**
 - Vóór het verdere gebruik van het elektrische gereedschap dienen veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op optimale en doelmatige functie te worden onderzocht.
 - Controleer of bewegende onderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om het optimale bedrijf van het elektrische gereedschap te waarborgen.
 - Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten, indien niets anders in de gebruiksaanwijzing vermeld staat, deskundig gerepareerd of vervangen worden door een erkende vakmonteur.
 - Beschadigde schakelaars moeten door de technische dienst worden vervangen.
 - Gebruik géén elektrische gereedschappen waarbij de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden.
21. **VOORZICHTIG!**
 - Het gebruik van andere gereedschappen en toebehoren kan tot letsel leiden.
 22. **Laat uw elektrische gereedschap repareren door een elektromonteur.**
 - Dit elektrische gereedschap voldoet aan de van toepassing zijnde veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen alléén worden uitgevoerd door een elektromonteur met gebruik van originele onderdelen; in het andere geval bestaat gevaar voor ongevallen.



Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor slijpparaat voor boren

- **Waarborg altijd dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u de netsteker in de contactdoos steekt.**
- **Trek vóór reinigungs- of onderhoudswerkzaamheden altijd eerst de netsteker uit de contactdoos.** Hierdoor voorkomt u dat het apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.
- **De ventilatieopeningen 10 van de motor eenheid moeten altijd vrij zijn.** In het andere geval dreigt gevaar door oververhitting.

- **Bij werkzaamheden aan de machine, zoals bijv. transport of opslag, zet u de AAN-/UIT-Schakelaar **4** op "0" (uit) om ongewild starten te voorkomen.**



BRANDGEVAAR DOOR WEGSPRINGENDE VONKEN!

Wanneer u metaal slijpt, ontstaat een vonkenregen. Let daarom altijd op dat géén personen in gevaar worden gebracht en geen brandbare materialen in de buurt van het werk bereik zijn opgeslagen.

- ▲ **WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!** Schakel de machine in geval van een stroomuitval of wanneer de netstekker uit de contactdoos getrokken wordt, onmiddellijk uit via de AAN-/UIT-Schakelaar **4**. Hierdoor voorkomt u gevaar voor letsel door ongecontroleerd inschakelen van het apparaat.
- **Gebruik het apparaat niet wanneer de netkabel of de netstekker beschadigd is.**
- **Slijpstenen moeten goed en overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant bewaard en behandeld worden.**
- **Waarborg dat slijpgereedschappen volgens de aanwijzingen van de fabrikant zijn gemonteerd.**
- **Controleer de slijpsteen vóór gebruik;** gebruik geen afgebroken, gesprongen of op andere wijze beschadigde producten.
- **Waarborg dat een slijpgereedschap vóór het gebruik goed aangebracht en bevestigd wordt.** Laat het gereedschap in nullast 30 seconden in een veilige positie lopen en zet direct stil wanneer aanzienlijke trillingen optreden of gebreken worden vastgesteld. Wanneer deze toestand optreedt, controleert u de machine om de oorzaak vast te stellen.

● **Originele toebehoren / -extra apparaten**

- **Gebruik alléén toebehoren en hulpgereedschappen / -apparaten die in deze handleiding vermeld staan.** Het gebruik van andere dan in deze handleiding aanbevolen hulpgereedschappen of ander toebehoren kan gevaar voor letsel vormen.

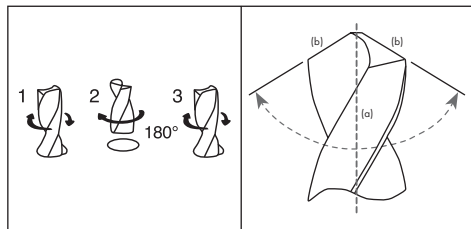
● **Ingebruikname**

● **Boor slijpen**

OPMERKING: slijp zwaar beschadigde boren eerst grof voor op een slijpblok.

- Stuur de slijpsteen helemaal omlaag. Draai hiervoor de draaischakelaar **1** tot aan de aanslag in de richting DOWN ▼.
- Steek de boor in de kleinst passende boorgeleiding **11** aan de boorslijpmachine. De exacte maten (Ø) van de betreffende boorgeleiding **11** kunt u aan het opschrift (3 tot 10) aflezen.
- Zet de AAN-/UIT-Schakelaar **4** op 'I' om de machine in te schakelen.
- Draai de draaischakelaar **1** in de richting UP ▲ totdat u een slijpgeluid hoort.

- OPMERKING:** met behulp van de draaischakelaar **1** regelt u de positie van de slijpsteen in de behuizing van de slijpkop en zo de aanpersdruk van de steen tegen de boor. Hoe verder u de draaischakelaar **1** in de richting UP ▲ draait, hoe meer de aanpersdruk stijgt. Let op dat u de slijpsteen niet te ver naar boven draait. In het andere geval kan de slijpsteen tegen de behuizing slaan.
- Draai de boor bij lichte druk vlot en snel tussen de linker- en de rechteraanslag ongeveer 10 keer heen en weer (bij kleine boren ongeveer 5 keer).
 - Trek de boor eruit, draai hem 180° (horizontaal) en steek hem weer tot aan de slijpsteen in de slijpparaat voor boren.
 - Herhaal het complete proces zo nodig totdat beide sneden scherp zijn. Voer de slijping zodanig uit dat de hoek tussen de snijkant en de dwarsnede bij een normale boor 130° bedraagt. Beide snijkanten (b) moeten dezelfde hoek ten opzichte van de booras (a) hebben en even lang zijn, zodat de boor centrisch draait (zie volgende afbeeldingen).



- Zet de AAN-/UIT-Schakelaar [4] op '0' om de machine uit te schakelen.

● Slijpsteen vervangen

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Trek altijd eerst de steker uit de contactdoos voordat u werkzaamheden aan de machine uitvoert. Vervang de slijpsteen als deze versleten of beschadigd is (afnemende, onregelmatige slijpprestatie, gebroken steen). Voor deze werkstap hebt u een kruiskopschroevendraaier nodig.

- Schroef de vier schroeven [3] van de slijpsteenafdekking [2] eruit en verwijder de afdekking [2], zie ook afb. A.
- Verwijder de slijpsteen [5].
- Span de slijpsteen [5] in een bankschroef. Draai de schroefverbinding [7] die de slijpsteen [5] tegen de slijpsteenhouder [9] houdt, los met behulp van een beksleutel maat 20 mm, zie afb. B.

OPMERKING! DRAAI LINKSE SCHROEFDRADEN NAAR RECHTS OM DEZE TE OPENEN!

- Verwijder de metaalring [8].
- Monteer de nieuwe slijpsteen dienovereenkomstig met de vlakke zijde naar beneden tegen de slijpsteenhouder [9] en plaats de metaalring [8] weer terug.
- Span de slijpsteen [5] weer in een bankschroef en draai de schroefverbinding [7] weer vast met behulp van een beksleutel maat 20 mm.

OPMERKING! DRAAI LINKSE SCHROEFDRADEN NAAR LINKS OM DEZE TE SLUITEN!

- Let op dat de veer [6] in de machine geplaatst is overeenkomstig afb D en plaats de slijpsteen in de machine. Draai de slijpsteen totdat hij

weer exact zo geplaatst is als op afb. A is weergegeven; in het andere geval kan de slijpsteenafdekking [2] niet worden gemonteerd.

- Plaats de slijpsteenafdekking [2] weer terug en bevestig deze met de vier schroeven [3].

● Onderhoud en reiniging

De boorslijpmachine is onderhoudsvrij, afgezien van de vervanging van de slijpstenen.

- Reinig het apparaat regelmatig, direct na beëindiging van de werkzaamheden.
- Gebruik voor de reiniging van de behuizing een droge doek en in géén geval benzine, oplos- of reinigingsmiddelen.

⚠ WAARSCHUWING! Open het apparaat nooit. Laat reparaties of vervangingen alléén uitvoeren door het servicepunt of door een elektromonteur.

● Service

⚠ WAARSCHUWING! Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

⚠ WAARSCHUWING! Laat de steker of de aansluitleiding altijd door de fabrikant van het apparaat of door diens technische dienst repareren.

Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

● Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw

servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR / Min.)

e-mail: kompernass@lidl.nl

IAN 61094

● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



Voer elektronische gereedschappen niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002/96/EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal

recht moeten oude elektrische gereedschappen separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

● **Conformiteitsverklaring /
Producent C€**

Wij, Kompernaß GmbH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermee dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006 / 42 / EC)**

**EG-laagspanningsrichtlijn
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische verdraagzaamheid
(2004 / 108 / EC)**

Toegepaste, geharmoniseerde normen

EN 61029-1:2009

EN ISO 12100-2/A1:2009

EN 55014-1:2006

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:2008

Type / Benaming:

Slijpparaat voor boren PBSG 55 A1

Date of manufacture (DOM): 03-2011

Serienummer: IAN 61094

Bochum, 31.03.2011



Hans Kompernaß

- Directeur -

Technische wijzigingen binnen het kader van de verderontwikkeling zijn voorbehouden.

IAN 61094

KOMPERNASS GMBH

Burgstraße 21

D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni · Stand van de informatie:

03 / 2011 · Ident.-No.: PBSG55A1032011-1

1

